

Balance pour fauteuil roulant

MANUEL D'UTILISATION **C141 100 (MS3880)**

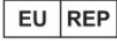


Veuillez conserver le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

SOMMAIRE

I. Explication des symboles graphiques figurant sur l'étiquette / l'emballage.....	3
II. Avis de droit d'auteur	5
III. Consignes de sécurité	6
A. Informations générales	6
B. Conseils EMC et déclaration du fabricant	10
IV. Installation d'une main courante (facultative)	14
A. Pièces de main courante	14
B. Assemblage de la main courante (en option)	17
C. Assemblage d'affichage	20
D. Ensemble de main courante pliable (SM-00001)	22
V. Dispositif d'alimentation	23
A. Utilisation de l'adaptateur et recharge de la batterie	23
B. Remplacement du bloc-batterie rechargeable	23
VI. Indicateur	25
A. Indicateur et fonctions clés	25
B. Disposition de l'affichage	26
VII. Fonctionnement de base	27
A. Configurer le transfert de données sans fil	27
Transfert direct de données Wi-Fi	27
B. Pré-Tare	28
C. Imprimer	30
D. Mesure du poids	32
E. Calcul de l'IMC	32
VIII. Configuration de l'appareil	33
IX. Connexion de la balance à l'appareil récepteur	35
X. Dépannage	36
XI. Spécifications du produit	38
XII. Déclaration de conformité	40

I. Explication des symboles graphiques figurant sur l'étiquette / l'emballage

Text/Symbol	Meaning
	Attention. Le non-respect des instructions peut entraîner des effets indésirables
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
	Numéro de catalogue de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne (applicable uniquement aux dispositifs médicaux)
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Numéro de modèle de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil (01) GTIN (11) Date de production (21) Numéro de série
e	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument
 2460	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical

	L'appareil est conforme aux réglementations essentielles établies par la législation européenne applicable
	Appareil conforme aux directives EU M : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique 20 : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 20=2020) 0122 : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie
	L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE
	Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil
	Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser
	Compteur d'événements enregistrant le nombre de fois où des ajustements de paramètres en mode protégé liés à des caractéristiques métrologiques (par exemple, la valeur de gravité) ont été effectués pour le dispositif
	L'appareil a reçu l'agrément de la NCC taïwanaise
	L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis
	L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation
	Polarité d'alimentation de l'appareil

En cas de divergence, l'icône figurant sur le dispositif lui-même prévaut.

II. Avis de droit d'auteur

Avis de droit d'auteur

Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: www.chardermedical.com E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.

Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur les droits d'auteur. Tout son contenu est sous licence et son utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après dénommée « Charder »). Charder ne peut être tenue responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'apparence extérieure de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

III. Consignes de sécurité

A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien.

Usage prévu

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans le respect des spécifications, à des fins professionnelles liées au poids.

Le patient assis sur un fauteuil roulant est poussé sur une plate-forme de mesure équipée d'une balance numérique. L'appareil mesure le poids du fauteuil roulant et du patient à l'aide de la balance numérique. En déduisant le poids du fauteuil roulant du poids total, il est possible de mesurer le poids du patient.

Avantage clinique

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par des professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

Indications médicales prévues/contre-indications

Mesure : poids corporel du sujet. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

Profil du patient visé

- (a) Âge : aucune restriction
- (b) Poids : aucune restriction dans la limite de la capacité de poids de l'appareil (la limite de poids du patient dépend du poids du fauteuil roulant. Si le fauteuil roulant pèse 20 kg, les patients pesant jusqu'à 280 kg peuvent être pesés si la capacité totale de l'appareil est de 300 kg).
- (c) État du patient : nécessite la mesure du poids corporel.

Profil de l'utilisateur visé

- (a) Être âgé d'au moins 20 ans

- (b) Connaissances minimales requises :
- Être capable de lire à un niveau secondaire et de comprendre les chiffres arabes (par exemple 1, 2, 3, 4...)
 - Connaissances de base en matière d'hygiène
 - Formation au fonctionnement de l'appareil
 - Lecture du manuel d'instructions
- (c) Langue
- Capacité à lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran
- (d) Qualifications
- Aucune certification ou qualification particulière requise
 - Capacité à pousser un fauteuil roulant sur la plate-forme de mesure

Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. De manière générale, le risque le plus probable lié à une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'impossibilité d'utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique immédiat pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est jugé acceptable. Les balances pour fauteuils roulants constituent une option importante pour mesurer le poids des patients. L'utilisation de l'appareil est peu susceptible de causer un préjudice à l'utilisateur ou au patient.

Manipulation générale

- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante.
- L'utilisation sur des surfaces molles (par exemple, un tapis) peut entraîner des résultats inexacts.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil est conçu pour mesurer un sujet à la fois.

Consignes de sécurité

- Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est manipulé, entretenu et inspecté périodiquement de manière appropriée, conformément aux instructions du fabricant.
- Respectez toujours les réglementations en vigueur lorsque vous utilisez des composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'alimentation électrique correspond à celle du réseau électrique.
- L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation.

Environnemental

- Toutes les piles contiennent des composés toxiques ; elles doivent être éliminées par des organismes compétents désignés à cet effet. Les piles ne doivent pas être incinérées.

Nettoyage

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool. N'utilisez pas de liquides nettoyants corrosifs. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.
- N'utilisez pas de grandes quantités d'eau pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager les composants électroniques internes.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

Maintenance

- Veuillez contacter votre distributeur Charder local pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence dépend du niveau d'utilisation et de l'état de l'appareil.

Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés ou incorrects, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférences chimiques, électrochimiques ou électriques.
- Tout entretien, inspection technique et réparation doit être effectué par un partenaire de service agréé Charder, à l'aide d'accessoires et de pièces de rechange d'origine Charder. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation inappropriée.

Traitement

- Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être déposé dans un point de collecte désigné pour les appareils électroniques. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès des autorités locales chargées de l'élimination des déchets.



Avertissement

- Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.
- Ne touchez pas l'alimentation électrique avec les mains mouillées.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et évitez les bords tranchants.
- Ne surchargez pas les câbles d'extension connectés à l'appareil.
- Acheminez les câbles avec précaution afin d'éviter tout risque de trébuchement.
- Tenez l'appareil à l'écart des liquides.
- Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble.
- Utilisez uniquement une prise correctement câblée (100-240 V CA) et n'utilisez pas de câble d'extension à prises multiples.
- Ne démontez ou ne modifiez en aucun cas l'appareil, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures et nuire à la précision des mesures.
- Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur intense. Des températures excessivement élevées peuvent endommager les composants électroniques internes.

Signalement d'incidents

- Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant, au représentant dans l'UE (si le dispositif est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

B. Conseils EMC et déclaration du fabricant

Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	ClasseA	Le produit convient à une utilisation dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés à un réseau d'alimentation électrique basse tension qui alimente des bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques CEI61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension /émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conformité	

Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	CEI 60601 niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/rafales CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm$ Ligne(s) de 1 kV à ligne(s) $\pm$ Ligne(s) de 2 kV à la terre	$\pm$ Ligne(s) de 1 kV à ligne(s) $\pm$ Ligne(s) de 2 kV à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Chutes de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 0,5 cycle 0 % UT pendant 1 cycle 70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles 0 % UT pendant 5 s	0 % UT pendant 0,5 cycle 0 % UT pendant 1 cycle 70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles 0 % UT pendant 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du produit a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter le produit à partir d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50, 60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle générés par le produit doivent être conformes aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement commercial ou hospitalier type.

REMARQUE : UT est la tension secteur alternative avant l'application du niveau d'essai.

Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	CEI 60601 niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
RF conduite CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 Vrms 150 KHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, de toute partie du produit, y compris les câbles.
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3 V/m 80MHz à 2,7 GHz	3 V/m 80MHz à 2,7 GHz	Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz à 2,7GHz Où P est la puissance maximale nominale de sortie de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).
			Intensités de champ provenant d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, ^a doit être inférieur au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. ^b
			Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant :
			
NOTE1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.			
NOTE2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
a : Les intensités de champ provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour téléphones radio (cellulaires/sans fil) et radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les émissions de radio AM et FM et les émissions de télévision, ne peuvent être prédites avec précision sur le plan théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient d'observer le produit afin de vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du produit.			
b : Dans la gamme de fréquences comprise entre 150 kHz et 80 MHz, les intensités de champ doivent			

être inférieures à 3 V/m.

**Distance de séparation recommandée entre
les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

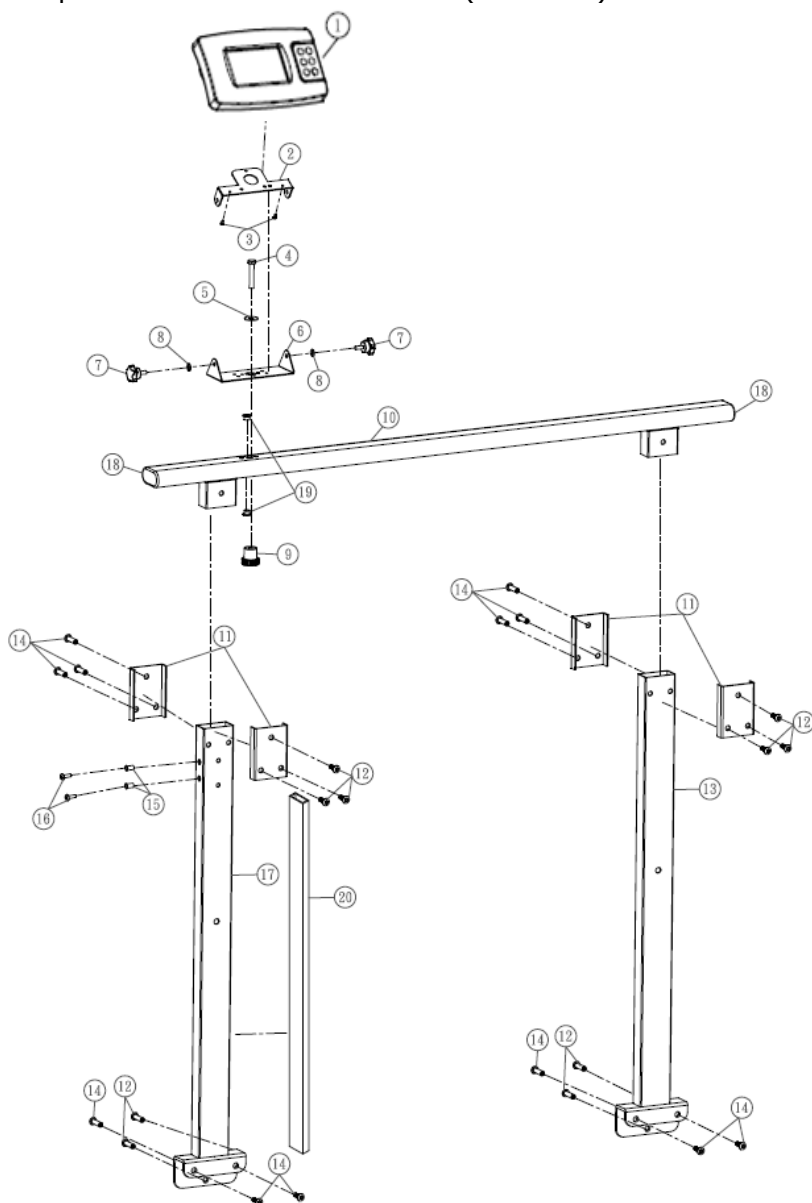
NOTE1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

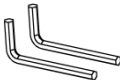
NOTE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

IV. Installation d'une main courante (facultative)

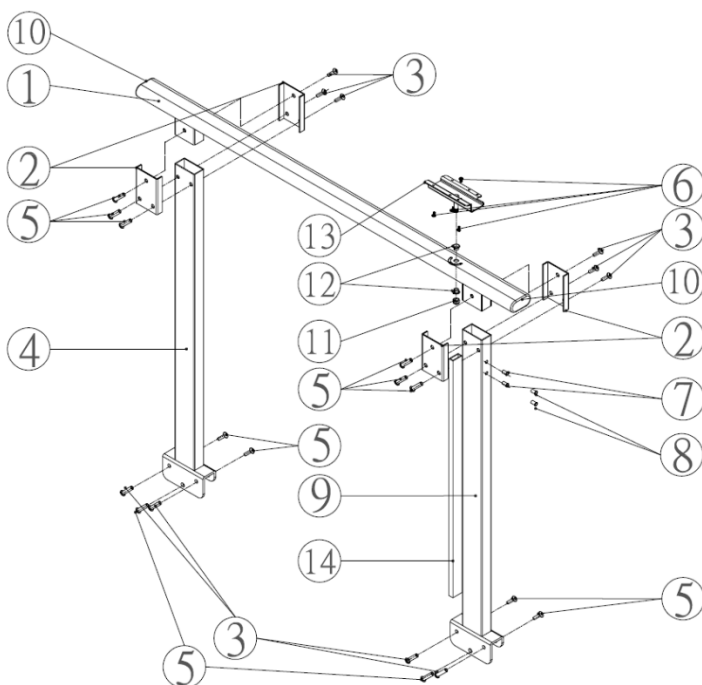
A. Pièces de main courante

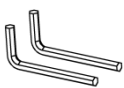
Liste des pièces – Main courante droite (SM-3461)



N°	Partie	Référence	Qté.
1	Indicateur	DP4800	1
2	Support supérieur	CD-SS-4961	1
3	Vis à tête cylindrique à empreinte cruciforme	M3*8L	2
4	Vis à tête hexagonale	M8*1.25*45L	1
5	Rondelle	M8 OD ø 22 T=2mm	1
6	Boîtier de pédalier	CD-AM-00081	1
7	Bouton de réglage	MP00600331	2
8	Rondelle	M6OD ø 22 T=1mm	2
9	Bouton de réglage	K300-21-M8	1
10	Barre d'appui sans trou de vis	SS-6753	1
11	Plaque de fixation	SS-6761	4
12	Vis à tête bombée à six pans creux	M6-21 	10
13	Pôle	AM-1851	1
14	Vis à tête bombée à six pans creux écrou	ø8-M6*33 	12
15	Écrou à riveter	M5-0.8-JB	2
16	Vis en plastique	M5-0.8*8	2
17	Pôle-A	AM-2271	1
18	Embout en caoutchouc	SW-3071	2
19	Palier autolubrifiant	SF-1F-08075 	2
20	Conduit de câblage	TC-2WE100cm	1
21	Plateforme de pesage	MS3800	1
22	Clé à douille		2

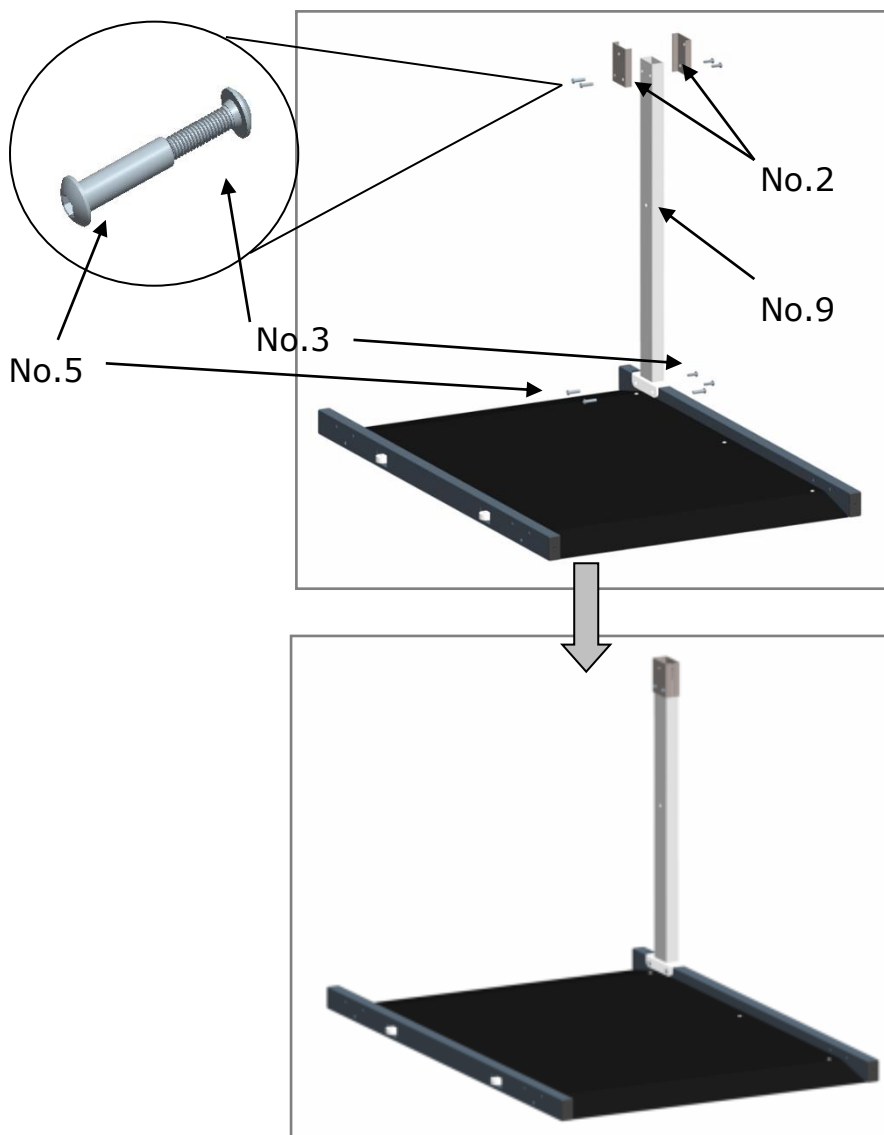
Liste des pièces–Main courante gauche (SM-3462)



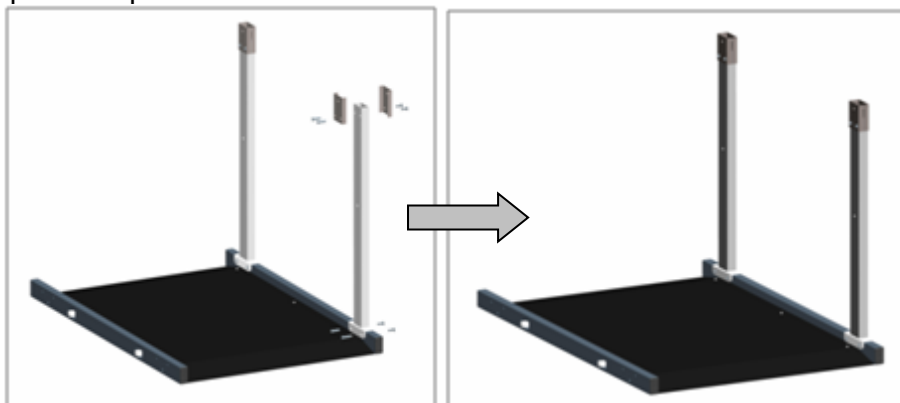
N°	Article	Dessin	Qté.
1.	Barre d'appui sans trou de vis	SS-8300A	1
2.	Plaque de fixation	SS-8311	4
3.	Vis à tête bombée à six pans creux	M6-21 	10
4.	Pôle	AM-8173	2
5.	Vis à tête bombée à six pans creux écrou	ø8-M6*33 	12
6.	Embout en caoutchouc	SW-8068	2
7.	Clé à douille		2

B. Assemblage de la main courante (en option)

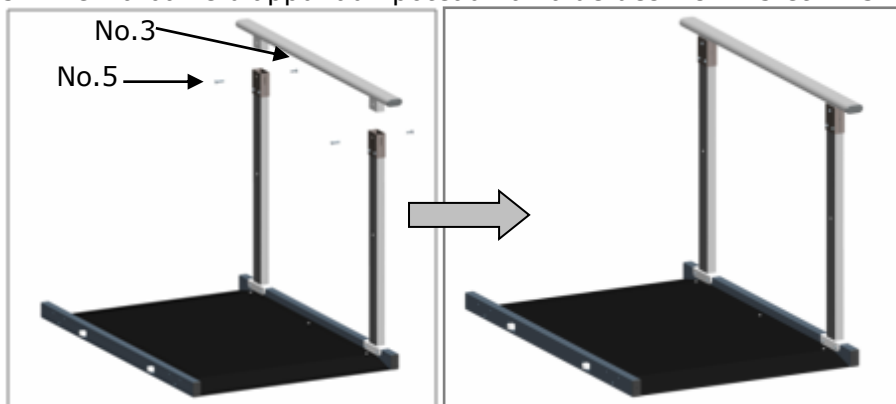
1. Fixez la pièce n° 2 (plaque de fixation) à la pièce n° 9 (poteau avec goulotte de câblage) à l'aide de la vis à tête cylindrique n° 3 et de l'écrou n° 5. Fixez la pièce n° 9 (poteau avec goulotte de câblage) à la plate-forme à l'aide de la vis à tête cylindrique n° 3 et de l'écrou n° 5.



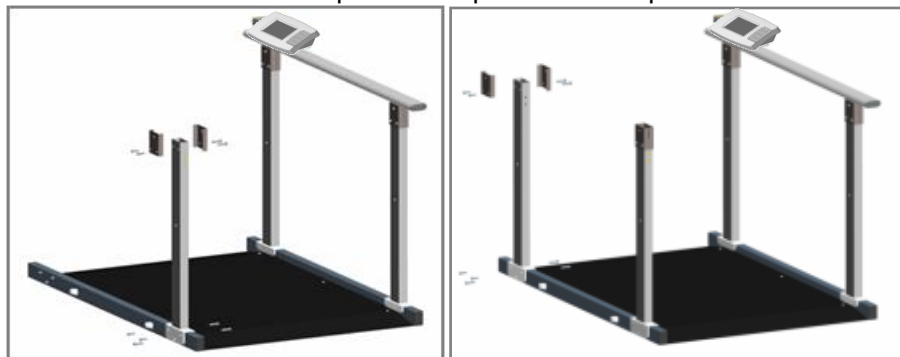
2. Assemblez le mât sur la plate-forme en suivant la même procédure qu'à l'étape 1.



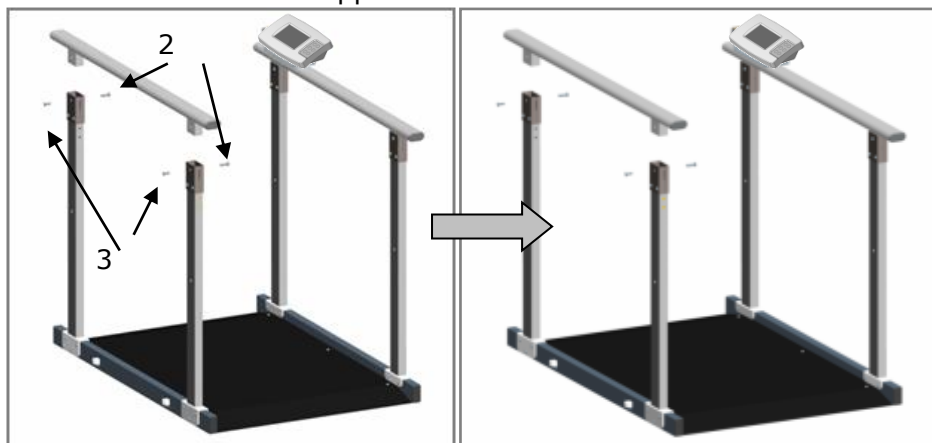
3. Fixez la barre d'appui aux poteaux à l'aide des vis n° 5 et n° 3.



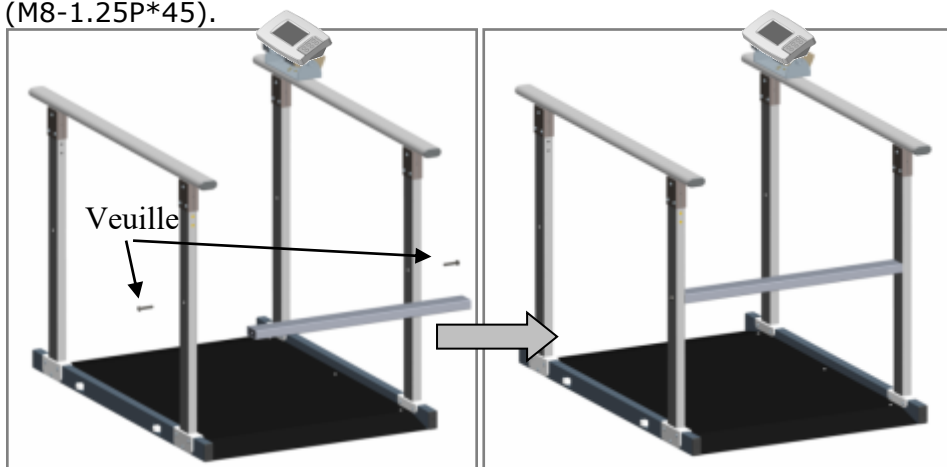
4. Fixer les troisième et quatrième poteaux à la plate-forme.



5. Assembler la barre d'appui

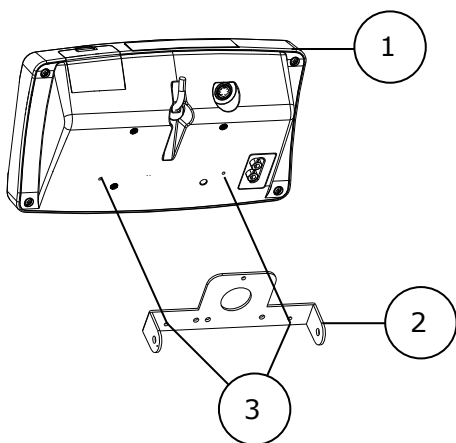


6. Fixer la barre transversale (SS-8444) à l'aide de vis N° 11 (M8-1.25P*45).



C. Assemblage d'affichage

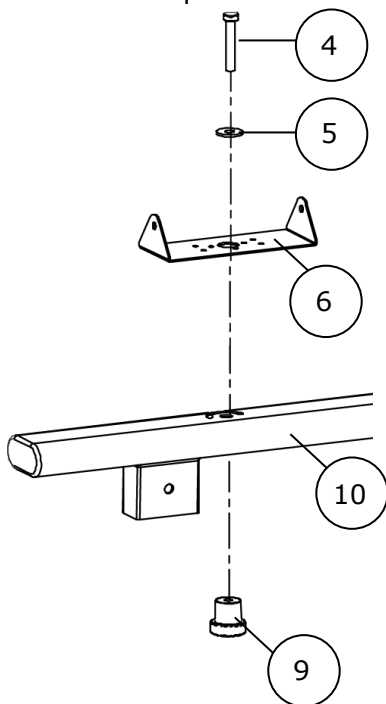
Première étape : assembler la partie supérieure



Veuillez utiliser 2 vis (3) pour assembler l'indicateur (1) avec la plaque de fixation (2) afin de compléter l'ensemble supérieur !

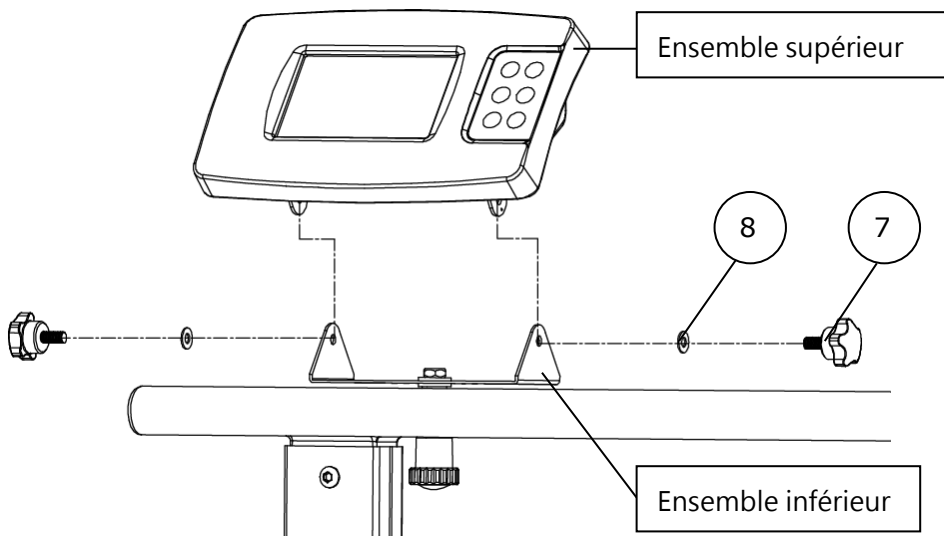
Passez ensuite à la deuxième étape.

Deuxième étape : Assemblez le jeu inférieur.



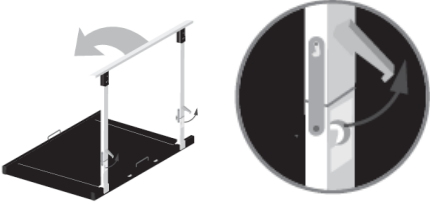
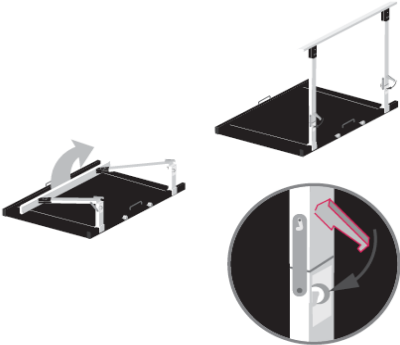
Veuillez placer la plaque de fixation (6) sur la barre droite (10), puis placez la rondelle (5) et la vis (4) sur la plaque de fixation (6). Utilisez ensuite le bouton de réglage (9) pour tourner de bas en haut et fixer le tout afin de terminer le réglage inférieur.

Troisième étape : Combiner les ensembles supérieur et inférieur



Veillez utiliser la rondelle (8) et le bouton de réglage (7) pour fixer l'ensemble supérieur et l'ensemble inférieur. L'indicateur est alors entièrement assemblé !

D. Ensemble de main courante pliable (SM-00001)

Pour rabattre la main courante, relâchez le crochet de verrouillage et rabattez délicatement la main courante.	
La charnière se verrouillera en place, prête pour le transport.	
Avant de relever la main courante, placez la balance sur une surface solide, non glissante et plane.	
Relevez la main courante jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale. Remettez les crochets de verrouillage en place sur la charnière et assurez-vous que la main courante est bien fixée.	

V. Dispositif d'alimentation

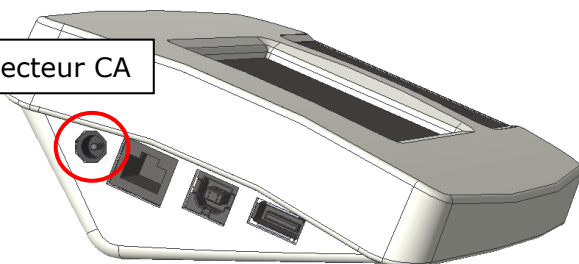
A. Utilisation de l'adaptateur et recharge de la batterie

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins une fois tous les trois mois, que l'appareil ait été utilisé ou non. La batterie peut être rechargée en branchant l'adaptateur exclusif de l'appareil dans le port de connexion CA.

Après une longue période de stockage (par exemple, plus de trois mois), la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) afin de retrouver sa pleine capacité.

Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est correctement installé et inséré dans le compartiment.

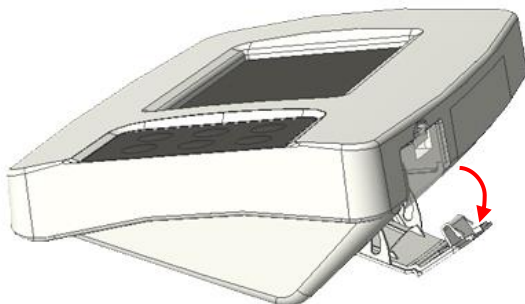
Port de connecteur CA



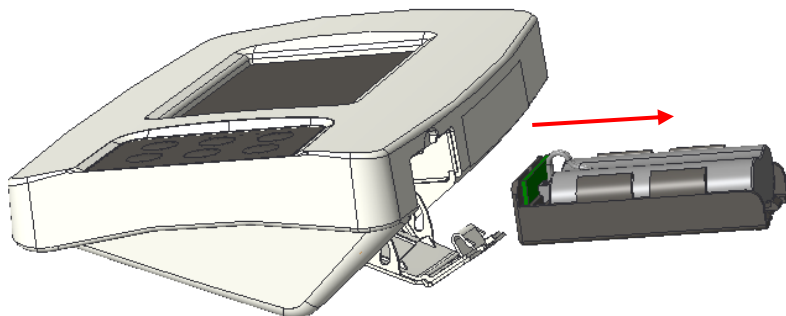
Si le message  s'affiche sur l'écran LCD, veuillez recharger la batterie rapidement afin d'éviter tout dommage.

B. Remplacement du bloc-batterie rechargeable

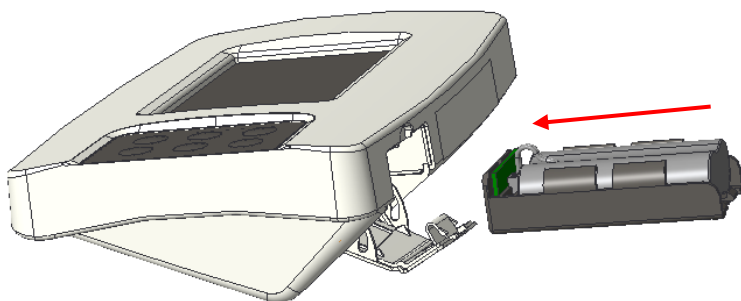
1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles



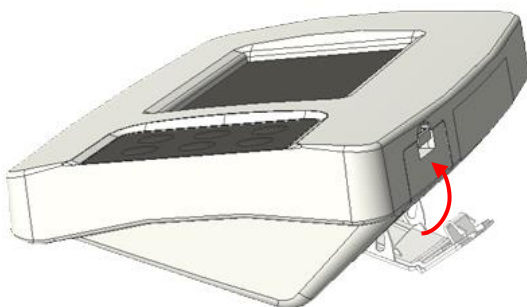
2. Accès aux piles



3. Placez le nouveau bloc-batterie dans son logement, puis insérez-le dans l'indicateur.

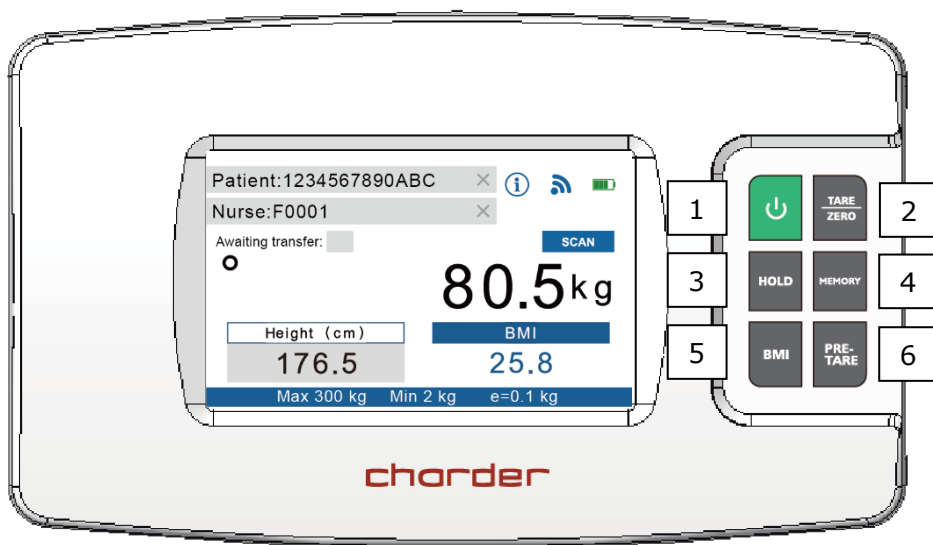


4. Fermez le couvercle du compartiment de la batterie. Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est correctement installée.



VI. Indicateur

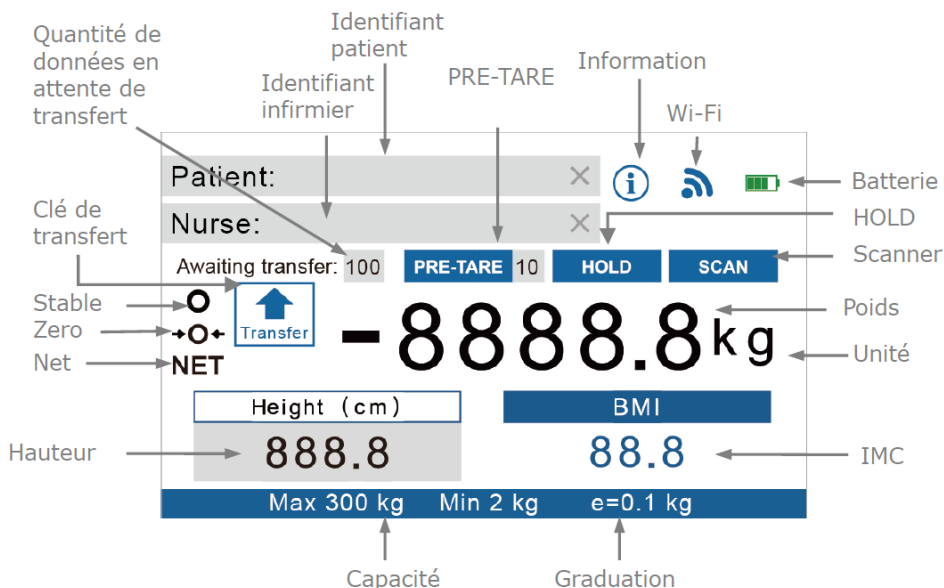
A. Indicateur et fonctions clés



Fonction clé

1.  **POWER**: Mise sous tension ou hors tension.
2. **TARE/ZERO**: Réinitialisez l'affichage à 0,0 kg. Appuyez et maintenez enfoncé pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres de l'appareil.
3. **HOLD**: Déterminer une valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable.
4. **MEMORY**: Enregistrer les valeurs de pré-tare (jusqu'à 10 ensembles peuvent être enregistrés dans la mémoire de l'appareil)
5. **BMI**: Calcul de l'indice de masse corporelle
6. **PRE-TARE**: Pré-tarer le poids connu d'un objet (ex : chaise) avant de commencer la mesure.

B. Disposition de l'affichage



Définitions

Quantité de données en attente de transfert : Si l'appareil n'est pas connecté sans fil, les résultats des mesures seront temporairement stockés dans l'appareil. Une fois l'appareil connecté, l'opérateur peut appuyer sur **Transfer** pour envoyer les résultats sans fil. Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 »

PRE-TARE: Si la fonction de pré-tarage est active, cela indique quelle valeur de pré-tarage est utilisée.

HOLD: S'affiche si la fonction Hold est active. (La fonction Hold doit être activée pour enregistrer et transférer les résultats.)

SCAN: S'affiche si un lecteur de codes-barres compatible est branché sur l'appareil.

Transfer: Une fois la mesure terminée, les résultats de taille/poids peuvent être transférés sans fil (si la fonction Hold est activée). Appuyez sur [**Transfer**] pour envoyer les résultats.

Wi-Fi: L'indicateur reflétera l'état actuel de la connectivité Wi-Fi.



déconnecté



connecté

VII. Fonctionnement de base

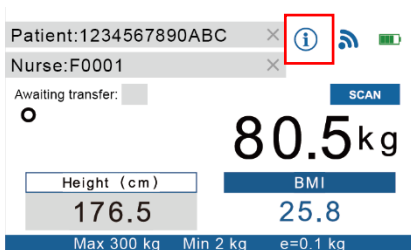
1. Allumez l'appareil à l'aide de la touche . L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage.
2. Une fois que « 0,0 » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt à l'emploi.

NOTE: Si « 0,0 » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur la touche [TARE/ZERO] pour remettre l'appareil à zéro.

A. Configurer le transfert de données sans fil

Transfert direct de données Wi-Fi

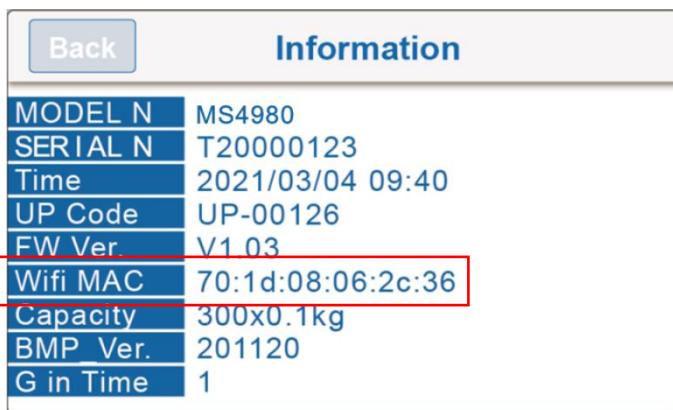
NOTE: Si les résultats n'ont pas besoin d'être transférés après la mesure, cette étape peut être ignorée.



The screenshot shows the main interface of the device. At the top, there are input fields for 'Patient:1234567890ABC' and 'Nurse:F0001', each with a close button (X) and an information icon (i) in a red box. Below these is a 'SCAN' button and a status indicator 'Awaiting transfer: 0'. The main display shows a large weight measurement of '80.5kg'. Below this, there are two smaller boxes: 'Height (cm)' with the value '176.5' and 'BMI' with the value '25.8'. At the bottom, there is a status bar with 'Max 300 kg', 'Min 2 kg', and 'e=0.1 kg'.

1. L'appareil fait office de point d'accès auquel il est possible de se connecter via Wi-Fi. Pour vous assurer que votre téléphone/tablette/PC se connecte au bon appareil, identifiez d'abord l'adresse MAC de l'appareil en cliquant

sur 



The screenshot shows the 'Information' screen of the device. It has a 'Back' button at the top left. The screen lists various device details in a table-like format:

MODEL N	MS4980
SERIAL N	T20000123
Time	2021/03/04 09:40
UP Code	UP-00126
FW Ver.	V1 03
Wifi MAC	70:1d:08:06:2c:36
Capacity	300x0.1kg
BMP Ver.	201120
G in Time	1

The 'Wifi MAC' row is highlighted with a red box.

2. Le « nom » du point d'accès Wi-Fi de l'appareil sera «DP4800(adresse MAC)». Le mot de passe par défaut pour se connecter à l'appareil est « 0000000 ».

NOTE: Le numéro de modèle affiché dans Informations varie en fonction

du modèle de l'appareil.

3. Une fois le téléphone/la tablette/le PC connecté(e) à l'appareil, le

symbole sans fil passera de  à 

4. L'appareil est désormais prêt à envoyer les résultats sans fil vers un téléphone/une tablette/un PC.

5. Avant ou après la mesure, appuyez sur la touche **[HOLD]**. « HOLD » s'affiche sur l'indicateur. Si la fonction HOLD n'est pas activée, les résultats ne peuvent pas être transférés.

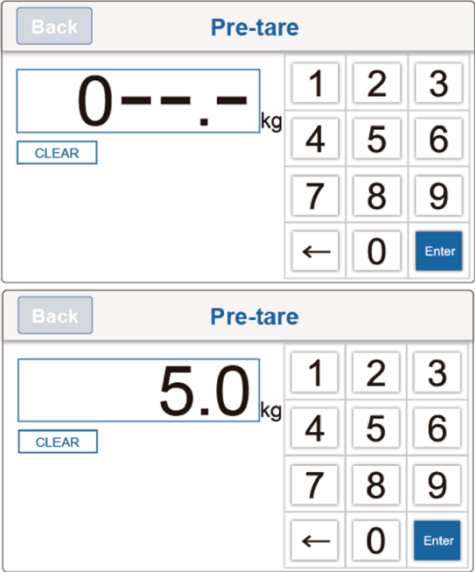
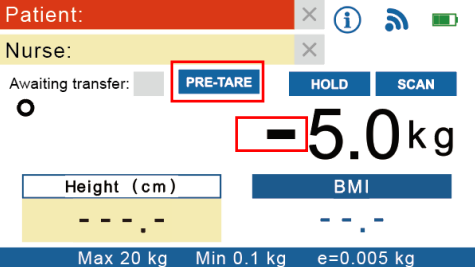
NOTE: Par défaut, l'identifiant du patient, son poids et sa taille doivent être renseignés pour transférer les résultats. Sinon, le bouton **[Transfer]** n'apparaîtra pas. Pour permettre le transfert de résultats « incomplets », veuillez modifier les paramètres (appuyez sur la touche **[TARE/ZERO]** et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres).

B. Pré-Tare

La fonction pré-tare sert à soustraire le poids connu d'un fauteuil roulant avant la pesée. L'appareil peut enregistrer 10 séries de valeurs pré-tare dans sa mémoire. Une fois les poids pré-tare enregistrés, ils peuvent être rappelés en appuyant sur la touche **[MEMORY]**.

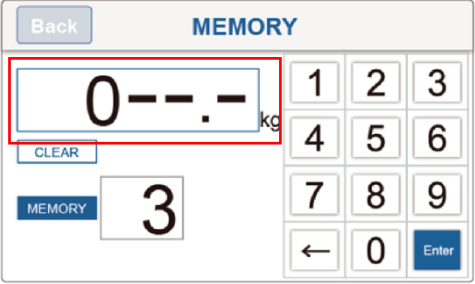
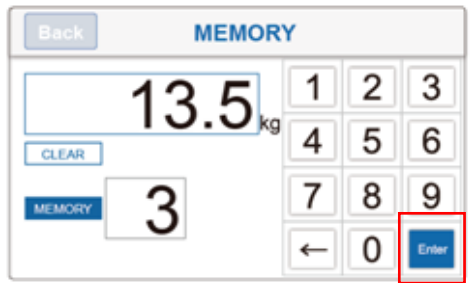
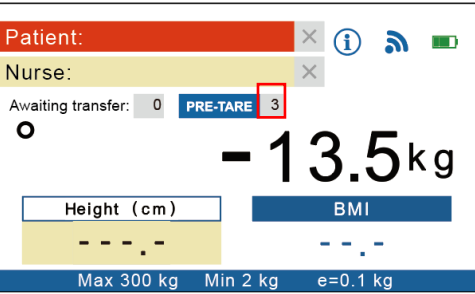
Entrer la valeur de Pré-Tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche [PRE-TARE] . Entrez la valeur du poids de pré-tare, en commençant par la gauche.	Back Pre-tare 0.0 kg CLEAR 1234567890 ←Enter

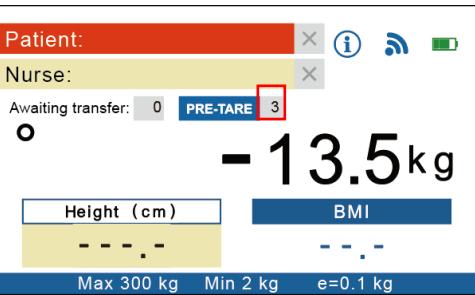
Entrez le poids de pré-tare à l'aide des touches 0 à 9. Exemple : pour pré-tarer un poids de 5,0 kg, appuyez sur 0-0-5-0. Exemple : pour pré-tarer un poids de 13,5 kg, appuyez sur 0-1-3-5. (-0,5 kg utilisé comme exemple) Appuyez sur la touche [Entrée] pour confirmer le poids de pré-tare.	
L'appareil revient en mode mesure. L'indicateur affiche le signe moins à gauche de la valeur du poids avant tare.	

Enregistrer une valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche [MEMORY] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Entrez le numéro correspondant à ce réglage de pré-tare (entre 01 et 10). Exemple : pour enregistrer le réglage 3, appuyez sur 0-3.	

Appuyez sur la case de valeur de poids à l'écran (marquée dans la case rouge à droite). Entrez le poids de pré-tare à l'aide des touches 0 à 9. Exemple : pour pré-tarer un poids de 13,5 kg, appuyez sur 0-1-3-5.	
Appuyez sur la touche [Entrée] pour enregistrer le poids avant tare (enregistré dans la mémoire 3, dans cet exemple).	
PRE-TARE ID affichera la mémoire de pré-tare 3 comme active et déduira la valeur de pré-tare (13,5 kg dans cet exemple) du résultat de pesée affiché.	

Rappel de la valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche [MEMORY] pour basculer entre les réglages de pré-tare enregistrés dans l'appareil (entre 01 et 10). REMARQUE : pour ajouter une nouvelle valeur de pré-tare, appuyez sur la touche [MEMORY] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux réglages (voir « Enregistrer une valeur de pré-tare » ci-dessus).	

C. Imprimer

La fonction Imprimer permet à l'utilisateur de sélectionner et d'imprimer un seul enregistrement de données parmi les données stockées sur l'appareil.

1. Appuyez et maintenez enfoncé pendant 2 secondes la zone « **Awaiting transfer** » [En attente de transfert] à l'écran pour accéder à la page de stockage des données.

Patient:1234567890ABC X ⓘ

Nurse:F0001 X

Awaiting transfer:

SCAN

80.5 kg

Height (cm) 176.5 BMI 25.8

Max 300 kg Min 2 kg e=0.1 kg

2. Les boutons ◀ et ▶ permettent à l'utilisateur de naviguer et de sélectionner les enregistrements de données.

Patient:1234567890ABC X Delete all

Nurse:F0001 X Delete

1 of 40 2025 / 09 / 18 15:36:49

◀ ▶

0.28 kg

Back Height (cm) BMI

Max 300 kg Min 2 kg e=0.1 kg

3. Une fois les données souhaitées sélectionnées, appuyez sur l'icône Imprimer pour lancer l'impression.

D. Mesure du poids

1. Sélectionnez le poids du fauteuil roulant à déduire des valeurs pré-tarées enregistrées à l'aide de la touche [**MEMORY**]. Poussez le fauteuil roulant du sujet (avec le sujet assis dessus) sur la plate-forme de mesure. Après quelques secondes, le poids moyen s'affichera sur l'indicateur. Ce poids sera verrouillé. À ce stade, le fauteuil roulant contenant le sujet peut être retiré.

2. Si le calcul de l'IMC n'est pas nécessaire, appuyez sur le bouton [**Transfer**] pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements sauvegardés est indiqué par « En attente de transfert »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 »

E. Calcul de l'IMC

1. Appuyez sur la touche [BMI] pour passer en mode IMC.

2. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex : pour entrer 170 cm, appuyez sur 1-7-0-0). Appuyez sur la touche [**CLEAR**] pour saisir à nouveau.
3. Après avoir saisi la taille, appuyez sur [**Enter**] pour confirmer.
4. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'IMC.
5. Pour transférer les résultats, assurez-vous que la fonction HOLD est activée, puis appuyez sur le bouton [**Transfer**] pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements sauvegardés est indiqué par « Awaiting transfer »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 ».

Catégorie	IMC (kg/m ²)	Risque de maladies liées à l'obésité
Inférieur à la normale	< 18.5	Faible
Normal	18.5-24.9	Moyenne
Supérieur à la normale	24.9-29.9	Légèrement augmentée
Obésité de classe I	30.0-34.9	Augmentée
Obésité de classe II	35.0-39.9	Élevée
Obésité de classe III	> 40	Très élevée

(Normes de l'Organisation mondiale de la santé relatives à l'IMC chez les adultes)

VIII. Configuration de l'appareil

Appuyez sur la touche [**TARE/ZERO**] et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes pour accéder au mode Réglages généraux.

EXIT General			
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	Mid	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	URL Host	-----
Optional Settings	-----	Auto Hold	On
Date/Time	-----	Auto Transfer	Off
Wifi Setting	-----		

Appuyez sur les options du menu sur l'écran tactile pour régler les paramètres.

Auto Off Time / Temps d'extinction automatique : configurez l'appareil pour qu'il s'éteigne automatiquement après un certain temps.

Options d'extinction automatique : 120 sec / 180 sec / 240 sec / 300 sec / désactivé

Backlight / Rétroéclairage : réglez la luminosité du rétroéclairage.

Options : Faible / Moyen / Élevé

Buzzer / Avertisseur sonore : lorsque cette fonction est activée, un bip retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Options : Activer / Désactiver

Optional Settings / Paramètres facultatifs : si l'identifiant patient ou 1.l'identifiant infirmier est activé, tous les champs de données (identifiant patient ou identifiant infirmier, poids) doivent être remplis pour transférer les données. Si l'identifiant patient et l'identifiant infirmier sont désactivés, seules les données de poids sont suffisantes pour effectuer le transfert de données. De plus, si un champ obligatoire n'est pas rempli (par exemple, le poids ou l'identifiant est manquant), le transfert de données est impossible..

2. Si la fonction IMPRESSION AUTOMATIQUE est activée dans les paramètres, vous pouvez utiliser la fonction d'impression des données stockées. Si la fonction IMPRESSION AUTOMATIQUE est désactivée dans les paramètres, la fonction d'impression ne sera pas disponible.

A.

EXIT		General	
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	Mid	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	URL Host	-----
Optional Settings	-----	Auto Hold	On
Date/Time	-----	Auto Transfer	Off
Wifi Setting	-----		

B.

Confirm

Optional Settings

Mandatory NID :

Disable

Enable

Mandatory PID :

Disable

Enable

Auto print :

Disable

Enable

Reserved 3 :

Disable

Enable

Reserved 4 :

Disable

Enable

Date/Time (heure) :Réglez l'heure de l'appareil.
(Format : AAAA/MM/JJ HH:MM)

WiFi Setting / paramètres WiFi : envoyer les résultats par transfert direct ou via le réseau (configurer le point d'accès si sélectionné)

G-Compensation: le distributeur agréé peut régler la valeur de compensation de gravité (mot de passe requis).

H.M. Calibration: Calibrer le stadiomètre à ultrasons

URL Host / Hôte URL :définissez l'adresse IP (par exemple : 192.168.0.1). Veuillez noter que si le serveur est redémarré, une autre adresse IP peut être attribuée automatiquement. Si l'adresse IP change, veuillez saisir à nouveau l'adresse IP correcte pour terminer la configuration.

Auto Hold / Maintien automatique : Déterminez si la fonction de maintien sera automatiquement activée au démarrage.

Auto Transfer / Transfert automatique : Déterminez si les résultats seront automatiquement transférés une fois la mesure terminée.

IX. Connexion de la balance à l'appareil récepteur

La balance est conçue pour transférer les résultats sans fil vers un appareil récepteur. Veuillez consulter le manuel d'instructions de l'appareil récepteur.

La connexion directe au système médical électronique doit être effectuée uniquement par des distributeurs/administrateurs qualifiés.

X. Dépannage

Avant de contacter votre distributeur Charder local pour un service de réparation, nous vous recommandons d'envisager les procédures de dépannage suivantes :

Auto-inspection

1. L'appareil ne s'allume pas

- Si les piles sont épuisées, remplacez-les par des piles neuves.
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur

2. Indicateur affichant « 0000 » ZERO SPAN hors plage

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations au sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférences et réessayez.
- Pieds de la plate-forme instables : réglez les pieds de la plate-forme en fonction de l'indication du niveau à bulle (dans le sens horaire pour les rétracter, dans le sens antihoraire pour les étendre) et réessayez.
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Retirez les objets de la plate-forme et réessayez.
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit où le sol est solide et stable.
- Si les étapes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, un recalibrage peut être nécessaire pour corriger la précision de pesage.

3. Échec de la connexion pour la transmission des données vers le PC ou l'imprimante

- Assurez-vous que les câbles sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante.
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel PC est correctement configuré, comme indiqué dans ce manuel.

Messages d'erreur

Message d'erreur	Action
 Low battery Please replace new batteries or plug the AC adaptor for operation.	Veuillez charger la batterie à l'aide de l'adaptateur ou remplacer la batterie.
 Overload Please reduce the loading and try again.	Poids maximal dépassé. Réduisez le poids sur la plate-forme avant d'effectuer la mesure.
 Loadcell error Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.
 Zero count over calibration zero range Plese re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.
 Zero count under calibration zero range Plese re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.
 ADC error Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.

XI. Spécifications du produit

Modèle		C141 100 / MS3880
Affichage		DP4800
Mesure du poids	Capacité	300 kg x 0.1 kg
	Précision	±1.5e
	Écran LCD	Écran tactile LCD couleur
Dimensions	Dans l'ensemble	1150 (L) x 800 (P) x 66 (H) mm
	Plateforme	900 (L) x 740 (P) mm
Poids de l'appareil		31.2kg
Fonctions clés		Alimentation, tare/zéro, maintien, mémoire, IMC, pré-tare
Transmission de données		USB, sans fil
		REMARQUE : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs agréés.
Alimentation électrique		Batterie rechargeable / adaptateur
Environnement de fonctionnement		+5°C ~ +35°C 15% ~ 85% HR 700 hPa ~ 1060 hPa
Accessoires standard		Manuel d'utilisation*1, adaptateur secteur*1
Accessoires en option		Ensemble main courante, support indicateur, lecteur de codes-barres



Avertissement

Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.

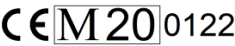
Tension de l'amplificateur : 5 V/2 A

Numéro de dessin : CD-AD-00023

TENSION AMP	NUMÉRO DE DESSIN :	N° DE TYPE APPROUVÉ CE / N° DE MODÈLE :	TYPE	Adaptateur
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	US	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UE	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UK	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	AU	

XII. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous:

	(UE) 2017/745 Règlement sur les dispositifs médicaux
	2014/31/UE Directive sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863

Directive sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE(applicable en cas d'utilisation d'un module sans fil)

Partie 15 des règles de la déclaration fédérale des communications

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable

Veillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.

Représentant autorisé de l'UE:



EU

REP

Obelis s.a.
Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium

**IMPORTE ET DISTRIBUE EN
FRANCE PAR :**
Abilanx
Park Avenue Rue Léon Griffon
56890 Saint Avé France
Tél : (+33) 02 97 63 70 46
contact@abilanx.com
www.abilanx.com



Manufactured by:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City 41262 ,Taiwan